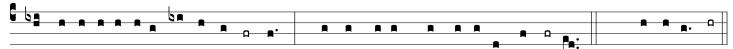


Psalm 113.



1. In éx-i-tu Isra-ël de Ægýp- to, * dómus Jácob de pópu-lo bárba-ro. Flex: palpábunt: †

- 2. Fácta est Judaéa sanctificátio éjus, * Israël potéstas éjus.
- 3. Máre *vidit*, *et* **fú**git: * Jordánis convérsus est *re*tr**ór**sum.
- 4. Montes exsultavérunt ut aríetes, * et cólles sicut ágni óvium.
- 5. Quid est tíbi, máre, quod fugísti: * et tu, Jordánis, quia convérsus es retrórsum?
- 6. Montes, exsultástis *sicut ar*íetes, * et cólles, sicut á*gni* **ó**vium.
- 7. A fácie Dómini *móta* est **tér**ra, * a fácie Déi **Já**cob.
- 8. Qui convértit pétram in *stágna aquá*rum, * et rúpem in fóntes *aquá*rum.
- 9. Non nóbis, Dómine, non nóbis: * sed nómini túo da glóriam.
- 10. Super misericórdia túa, et véritáte **tú**a: * nequándo dícant géntes: Ubi est Déus eórum?
- 11. Déus autem *nóster in* caélo: * ómnia quæcúmque vólu*it*, **fé**cit.
- 12. Simulácra géntium argéntum et áurum, * ópera mánu*um* **hó**minum.
- 13. Os hábent, *et non lo-* **quén**tur: * óculos hábent, et non *vi***dé**bunt.
- 14. Aures hábent, et non áudient: * náres hábent, et non odorábunt.
- 15. Mánus hábent, et non palpábunt: † pédes hábent, et *non ambu*lábunt: * non clamábunt in gútture súo.

- 1. When Israel went out of Egypt, the house of Jacob from a barbarous people:
- 2. Judea made his sanctuary, Israel his dominion.
- 3. The sea saw and fled: Jordan was turned back.
- 4. The mountains skipped like rams, and the hills like the lambs of the flock.
- 5. What ailed thee, O thou sea, that thou didst flee: and thou, O Jordan, that thou wast turned back?
- 6. Ye mountains, that ye skipped like rams, and ye hills, like lambs of the flock?
- 7. At the presence of the Lord the earth was moved, at the presence of the God of Jacob:
- 8. Who turned the rock into pools of water, and the stony hill into fountains of waters.
- 9. Not to us, O Lord, not to us; but to thy name give glory.
- to. For thy mercy, and for thy truth's sake: lest the gentiles should say: Where is their God?
- 11. But our God is in heaven: he hath done all things whatsoever he would.
- 12. The idols of the gentiles are silver and gold, the works of the hands of men.
- 13. They have mouths and speak not: they have eyes and see not.
- 14. They have ears and hear not: they have noses and smell not.
- 15. They have hands and

- 16. Símiles íllis fíant qui fáciunt éa: * et ómnes qui confídunt in éis.
- 17. Dómus Israël spe*rávit* in **Dó**mino: * adjútor eórum et protéctor e**ó**rum est,
- 18. Dómus Aaron sperávit in **Dó**mino: * adjútor eórum et protéctor e**ó**rum est.
- 19. Qui tíment Dóminum, spera*vérunt in* **Dó**mino: * adjútor eórum et protéctor *e***ó**rum est.
- 20. Dóminus mé*mor fúit* **nós**tri: * et benedí*xit* **nó**-bis:
- 21. Benedíxit *dómui* Israël: * benedíxit dómu*i* Aaron.
- 22. Benedíxit ómnibus *qui tíment* **Dó**minum, * pusíllis cum *ma***jó**ribus.
- 23. Adjíciat *Dóminus* súper vos: * super vos, et super fíli*os* véstros.
- 24. Benedíc*ti vos a* **Dó**mino, * qui fécit caélum *et* **tér**ram.
- 25. Caé*lum caéli* **Dó**mino: * térram autem dédit fíli*is* **hó**minum.
- 26. Non mórtui laudábunt te, **Dó**mine: * neque ómnes qui descéndunt in in**fér**num.
- 27. Sed nos qui vívimus, bene*dícimus* **Dó**mino, * ex hoc nunc et usque *in* **saé**culum.
- 28. Glória *Pátri, et* **Fí**lio, * et Spirítu*i* **Sán**cto.
- 29. Sicut érat in princípio, *et núnc, et s*émper, * et in saécula sæculó*rum*. **A**men.

- feel not: they have feet and walk not: neither shall they cry out through their throat.
- 16. Let them that make them become like unto them: and all such as trust in them.
- 17. The house of Israel hath hoped in the Lord: he is their helper and their protector.
- 18. The house of Aaron hath hoped in the Lord: he is their helper and their protector.
- 19. They that fear the Lord hath hoped in the Lord: he is their helper and their protector.
- 20. The Lord hath been mindful of us, and hath blessed us.
- 21. hath blessed the house of Israel: he hath blessed the house of Aaron.
- 22. He hath blessed all that fear the Lord, both little and great.
- 23. May the Lord add blessings upon you: upon you, and upon your children.
- 24. Blessed be you of the Lord, who made heaven and earth.
- 25. The heaven of heaven is the Lord's: but the earth he has given to the children of men.
- 26. The dead shall not praise thee, O Lord: nor any of them that go down to hell.
- 27. But we that live bless the Lord: from this time now and for ever.